

Soyez prudent lors de l'installation. S'assurer que les forces générées par l'outil sont transmises par le porte-outil et que les arêtes de coupe ne sont pas en contact les unes avec les autres ou avec les éléments de serrage. Tous les boulons et écrous doivent être serrés à l'aide de clés appropriées et le couple de serrage spécifié par le constructeur de la machine doit être respecté. Il n'est pas permis d'allonger la clé ou de taper sur la clé à coup de marteau. Toutes les surfaces de fixation doivent être exemptes de saleté, de graisse, d'huile et d'eau. Serrer les boulons et les écrous de fixation dans l'ordre indiqué par le constructeur de la machine. En l'absence d'instructions, serrer les boulons de fixation dans l'ordre du centre vers l'extérieur. Il est interdit d'utiliser des bagues et des manchons de réduction pour corriger les dimensions des trous de montage de la scie circulaire. La résine doit être éliminée des alliages légers uniquement avec des solvants qui n'affectent pas les propriétés mécaniques des alliages légers. ENTRETIEN La scie doit toujours être propre et tranchante pour obtenir de bons résultats de coupe et assurer un fonctionnement sûr. L'affûtage doit être effectué régulièrement dans un atelier spécialisé. Remarque : Le ponçage de ce produit génère des poussières potentiellement nocives. Faites-le dans une pièce bien ventilée selon la réglementation adéquate en matière de santé et de sécurité. La conception des disques ne doit pas être modifiée lors d'une réparation. La réparation des scies circulaires doit être effectuée dans un point de réparation autorisé. Elle doit être effectuée par une personne compétente, dotée d'une formation et d'une expérience appropriées, connaissant les exigences de conception et comprenant le niveau de sécurité possible. Pendant la réparation, les tolérances doivent être respectées afin d'assurer une fixation correcte. ATTENTION ! Les dents de coupe en carbure de tungstène peuvent être retirées de la scie entièrement ou en partie pendant l'utilisation. Pour cette raison, comme pour l'utilisation d'autres outils et machines électriques, il est nécessaire d'utiliser des équipements de protection individuelle, tels que : vêtements de protection, lunettes de protection, masque anti-poussière et autres. Si possible, il est conseillé d'utiliser des écrans de protection supplémentaire. Ne touchez pas à la zone de coupe. Respecter les règles de santé et de sécurité pour ce type de travail.

I

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE SEGHE CIRCOLARI PER ALLUMINIO E PLASTICA

Prima di iniziare i lavori con questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA DURANTE L'USO DELLE SEGHE CIRCOLARI PER ALLUMINIO E PLASTICA

Accertarsi che il disco ruoti nella direzione corretta. Non superare mai il regime massimo ammesso della sega! Assicurarsi che il dado di fissaggio del disco sia correttamente serrato. La sega deve raggiungere il regime massimo prima che si inizi a tagliare. Evitare chiodi, viti, punti metallici ecc., soprattutto quelli in acciaio o altri materiali, per i quali la sega non è stata progettata. Non tagliare il calcestruzzo e i materiali ceramici. Tagliare gradualmente, senza esercitare una pressione eccessiva sulla sega. Ove possibile, si raccomanda di fissare il materiale da tagliare in appositi supporti su entrambi i lati. Se la sega inizia a tagliare più lentamente del normale o se i risultati di taglio sono significativamente peggiori, ciò significa che deve essere affilata. L'uso di una sega smussata può causare pericolose schegge, trucioli, surriscaldamento o addirittura la rottura della sega. Far sempre affilare la sega da uno specialista. Il regime massimo del motore della sega circolare non deve essere superato. Rispettare l'intervallo della velocità di taglio determinata. Non utilizzare seghe circolari danneggiate in alcun modo. Le seghe circolari le cui strutture sono rotte, devono essere smaltite. Non e à permesso ripararle. Non utilizzare seghe circolari con lame inferiori a 1 mm (I). La sega deve essere montata sul mandrino in modo che non possa essere spontaneamente rimossa durante il funzionamento. Impegnarsi durante il montaggio ed assicurarsi che la parte di bloccaggio del mozzo sia allineata con la superficie di bloccaggio dell'utensile e che i taglianti non siano a contatto tra di loro o con gli elementi di bloccaggio. Per fissare correttamente la sega circolare, utilizzare strumenti di allineamento della macchina. Impostare le distanze di sicurezza corrette e consigliate dal costruttore della macchina. Prestare attenzione durante l'installazione. Assicurarsi che le forze generate durante il funzionamento dell'utensile vengano trasmesse dal trascinatore e che i taglianti non vengano a contatto tra di loro o con gli elementi di fissaggio. Tutti i bulloni e i dadi devono essere serrati con le apposite chiavi e deve essere rispettata la coppia specificata dal costruttore della macchina. Non è consentito prolungare la chiave o serrarla con colpi di martello. Tutte le superfici di fissaggio devono essere prive di sporco, grasso, olio e acqua. Serrare le viti e i dadi di fissaggio nell'ordine indicato dal costruttore della macchina. In assenza di istruzioni per l'uso, serrare le viti di fissaggio dall'interno verso l'esterno. Per correggere le dimensioni degli anelli di arresto delle seghe circolari è vietato utilizzare anelli e boccole di riduzione allentati. La resina deve essere rimossa dalle leghe leggere solo con solventi che non ne alterino le proprietà meccaniche delle leghe. MANUTENZIONE Per ottenere i giusti risultati di taglio e per garantire un funzionamento sicuro la sega deve essere sempre pulita e affilata. L'affilatura deve essere effettuata regolarmente in un'officina specializzata. Attenzione: La levigatura di questo prodotto può causare la formazione di polvere la cui composizione è potenzialmente dannosa. Questa operazione deve essere fatta un locale ben ventilato e nel rispetto delle norme di sicurezza e salute adeguate. Le soluzioni ingegneristiche dei dischi non possono essere modificate durante la riparazione. La riparazione delle seghe circolari deve essere effettuata presso un centro di assistenza autorizzato. Da una persona competente, adeguatamente addestrata ed esperta, che dispone delle cognizioni tecniche inerenti ai requisiti di progettazione e che capisce il livello di sicurezza raggiungibile. Durante la riparazione le tolleranze devono essere mantenute per garantire un fissaggio corretto. ATTENZIONE! I denti di taglio di carburo di tungsteno possono essere rimossi in tutto o in parte dalla sega durante il suo utilizzo. Per questo motivo, come per l'uso degli altri utensili e macchinari elettrici, è necessario utilizzare dispositivi di protezione individuale quali indumenti protettivi, occhiali, maschera antipolvere ed altro. Ogniqualvolta sia possibile, si consiglia di utilizzare protezioni supplementari. Non mettere le mani nell'area di taglio. Osservare le norme di sicurezza e salute per questo tipo di operazioni.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR CIRKELZAGEN VOOR ALUMINIUM EN KUNSTSTOF

Lees voorafgaand aan het gebruik van het gereedschap de volledige handleiding en bewaar deze goed.

VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN VOOR CIRKELZAGEN VOOR ALUMINIUM EN KUNSTSTOF

Zorg ervoor dat de schijf in de juiste richting draait. Overschrijd nooit de maximaal toegestane zaagsnelheid! Controleer of de bevestigingsmoer van de schijf goed is aangedraaid. Vóór het zagen moet de zaag op volle toeren draaien. Vermijd spijkers, schroeven, nietjes, enz., vooral die van staal of andere materialen waarvoor de zaag niet bedoeld is. Niet door beton of keramische materialen snijden. Geleidelijk zagen, zonder al te veel druk op de zaag uit le oefenen. Aanbevolen wordt, waar mogelijk, het te snijden materiaal aan beide zijden in geschikte houders te bevestigen. Als de zaag langzamer begint te zagen dan normaal of als het zaagresultaat aanzienlijk slechter is, betekent dit dat deze moet worden geslepen. Het gebruik van een botte zaag kan leiden tot gevaarlijke splinters, krullen, oververhitting van de zaag of zelfs een breuk. Laat uw zaag altijd door een vakman slijpen. Het maximale nominale toerental mag niet worden overschreden. Het aangegeven snijsnijheidsbereik moet in acht worden genomen. Gebruik in geen geval beschadigde cirkelzagen. Cirkelzagen die gebarsten zijn, moeten worden afgedankt en mogen niet worden gerepareerd. Gebruik geen cirkelzaagbladen met een zaagblad kleiner dan 1 mm (I). De zaag moet zo op de spindel worden gemonteerd dat deze tijdens het gebruik niet kan losgeraken. Zorg ervoor dat het klemmende deel van de naaf is uitgelijnd met het klemoppervlak van het gereedschap en dat de snijkanten niet met elkaar of met de klemmende elementen in contact komen. Gebruik de sleutels van de machine om de cirkelzaag correct vast te zetten. Instellen van de juiste en de door de machinefabrikant aanbevolen veiligheidsafstanden. Bij de installatie moet voorzichtig te werk worden gegaan. Zorg ervoor dat de door het gereedschap opgewekte krachten door de pick-up worden overgedragen en dat de snijkanten niet met elkaar of met de bevestigingselementen in contact komen. Alle bouten en moeren moeten met geschikte moersleutels worden aangedraaid en het door de machinefabrikant opgegeven aanhaalmoment moet worden aangehouden. Het is niet toegestaan de sleutel te vertengen of met een hamerslag aan te draaien. Alle bevestigingsgaten moeten vrij zijn van vuil, vet, olie en water. Draai de schroeven en bevestigingsmoeren in de door de machinefabrikant opgegeven volgorde vast. Bij gebrek aan instructies de bevestigingsschroeven in de volgorde middelpunt->uiterkant vastdraaien. Het is verboden loszittende reduceeringen en bussen te gebruiken om de afmetingen van de cirkelzaaggaflen te corrigeren. De hars wordt alleen uit lichte legeringen verwijderd met oplosmiddelen die de mechanische eigenschappen van de lichte legeringen niet beïnvloeden. De zaag moet altijd schoon en scherp zijn om het juiste zaagresultaat te bereiken en een veilige bediening te garanderen. Het slijpen moet regelmatig in een vakwerkplaats worden uitgevoerd. Opmerking: Het schuren van dit product kan leiden tot mogelijk schadelijke stofdeeltjes. Doe dit in een goed geventileerde ruimte met inachtneming van adequate gezondheids- en veiligheidsvoorschriften. Het ontwerp van de schijven mag tijdens de reparatie niet worden gewijzigd. Reparaties aan cirkelzagen moeten door een erkend installateur worden uitgevoerd. Door een bevoegd persoon met de juiste opleiding en ervaring, met kennis van de ontwerpvereisten en inzicht in het haalbare veiligheidsniveau. Bij reparaties moeten toleranties worden aangehouden om een correcte bevestiging te garanderen. OPGELET! Wolframcarbide zaagtanden kunnen tijdens het gebruik geheel of gedeeltelijk van de zaag worden verwijderd. Daarom is het, net als bij het gebruik van andere elektrische gereedschappen en machines, noodzakelijk persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken, zoals: beschermende kleding, veiligheidsbril, stofmasker en andere. Indien mogelijk is het raadzaam om een extra afscherming te gebruiken. Niet in de snijzone reiken. Neem de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften voor dit soort werkzaamheden in acht.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΩΝ ΓΙΑ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟ ΚΑΙ ΠΛΑΣΤΙΚΑ

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΩΝ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟ ΚΑΙ ΠΛΑΣΤΙΚΑ

Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος περιστρέφεται στην κατάλληλη κατεύθυνση. Σε καμία περίπτωση μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα περιστροφής του πριονιού! Βεβαιωθείτε ότι το περικόχλιο που στερεώνει τον δίσκο είναι σωστά βιδωμένο. Το πριόνι πρέπει να επιτύχει τις πλήρεις περιστροφές πριν αρχίσετε να κόβετε. Αποφεύγετε καρφιά, βίδες, συνδεδσμούς και άλλα ξένα υλικά. Μην κόβετε μέταλλο ή μπετόν. Κόβετε σταδιακά, χωρίς υπερβολική πίεση στο πριόνι. Κόβετε τους κόμπος αρχά και ομοιόμορφα. Εάν είναι δυνατόν, προτείνεται να συναρμολογήσετε το κομμένο υλικό στις κατάλληλες λαβές και στις δύο πλευρές. Αν το πριόνι αρχίζει να κόβει πιο αργά σε σχέση με την ομαλή λειτουργία ή επιτυγχάνει σημαντικά χειρότερα τα αποτελέσματα κοπής, αυτό σημαίνει ότι απαιτείται ακόνισμα. Η χρήση ενός αμβλύμένου πριονιού μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνα θραύσματα, ακίδες, υπερθέρμανση του πριονιού και ακόμη σπασμό του. Το πριόνι πάντα πρέπει να ακονίζεται από έναν ειδικό. Δε επιτρέπεται να υπερβείτε την ονομαστική ταχύτητα περιστροφών του δισκοπριονίου. Το ορισμένο φάσμα ταχυτήτων κοπής πρέπει να τηρηθεί. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε χαλασμένα με οποιοδήποτε τρόπο δισκοπρίονα. Τα δισκοπρίονα των οποίων οι κορμοί είναι σπασμένοι, πρέπει να αποσυρθούν και δεν επιτρέπεται η επισκευή τους. Δεν επιτρέπεται να λειτουργούν τα δισκοπρίονα των οποίων οι λεπίδες είναι μικρότερες από 1mm (I). Πρέπει να συναρμολογήσετε τον δίσκο στην άρακτο έτσι, ώστε νε μην είναι δυνατή η αυτόρρυθμη αποσυναρμολόγηση του δίσκου κατά τη λειτουργία του. Πρέπει να χρησιμοποιείτε τις διατάξεις ρύθμισης μηχανών για να συναρμολογήσετε σωστά τον δίσκο. Πρέπει να τηρήσετε τη δέουσα επιμέλεια κατά τη συναρμολόγηση και να βεβαιωθείτε ότι ο σφικτήρας της πλήμνης είναι τοποθετημένος σωστά στην επιφάνεια σφίξης του εργαλείου και οι άκρες κοπής δεν έρχονται σε επαφή μεταξύ τους ή με τα εξαρτήματα σφίξης. Τοποθετώντας τη συσκευή, διατηρήστε τις αποστάσεις που προτείνονται από τον κατασκευαστή της μηχανής. Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη συναρμολόγηση. Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι δυνάμεις που δημιουργούνται κατά την εργασία τη συσκευής θα μεταδοθούν από τον αποκοπτή και ότι οι άκρες κοπής δεν θα έρχονται σε επαφή μεταξύ τους ή με τα εξαρτήματα στερέωσης. Όλες οι βίδες και τα περικόχλια πρέπει να βιδώνονται με κατάλληλα κλειδιά τριώντισ την τιμή της ροπής η οποία αναφέρεται από τον κατασκευαστή της μηχανής. Απαγορεύεται η επέκταση του κλειδιού ή το βίδωμα πατιώντας με ένα σφυρί. Όλες οι επιφάνειες στερέωσης πρέπει να καθαριστούν από ακαθαρσίες, λιπαντικά, λάδι ή νερό. Οι βίδες και περικόχλια στερέωσης πρέπει να βιδώνονται στη σειρά ή οποία αναφέρεται από τον κατασκευαστή της μηχανής. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν οι οδηγίες χρήσης, πρέπει να τους βιδώνετε στη σειρά από μέσα προς τα έξω. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε δακτύλιους που παiraίνουν πάρα πολύ χαλαρά ή τους κινούνρους μείωσης με σκοπό να ρυθμιστεί τις διαστάσεις των ανοιγμάτων συναρμολόγησης των δισκοπριονίων. Πρέπει να εξελέριε τη ρητίνη από τα ελαφριά κράματα μόνο με τέτοια εργαλεία που δεν επηρεάζουν τα μηχανικά χαρακτηριστικά των ελαφρών κραμάτων. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. Για να λβείτε τα σωστά αποτελέσματα κοπής και να διασφαλίσετε την ασφάλεια εργασίας, το δισκοπρίονο πρέπει να είναι πάντα καθαρό και ακριβρό. Η παρράττων προειδοποίηση πρέπει πάντα να εκτελείται τακτικά σε ένα ειδικό κατάστημα. Προσοχή: Η λείανση του πριονίστος προκαλεί δημιουργία σκόνης με πιθανώς βλαβερή σύνθεση. Εκτελείτε αυτή την ενέργεια σε έναν χώρο με καλό εξεραισμό τριώντισ τις σχετικές διατάξεις της Ασφάλειας και Υγιεινής της Εργασίας. Οι κατασκευαστικές λυσεις των δίσκων δεν μπορούν να τροποποιηθούν κατά την επισκευή. Η επισκευή των δισκοπριονίων πρέπει να εκτελείται σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα επισκευών από εξουσιοδοτημένο πρόσωπο με κατάλληλη εκπαίδευση και εμπειρία το οποίο έχει τη γνώση σχετικά με τις κατασκευαστικές απαιτήσεις και το οποίο κατανοεί το επίπεδο ασφαλείας. Κατά την επισκευή είναι απαραίτητο τηρείτε τις ανοχές που διασφαλίζουν την κατάλληλη συναρμολόγηση. Προσοχή! Τα δόντια κοπής από το καρβίδιο του βολφραμίου μπορούν να σπάσουν από το δίσκο εν όλω ή εν μέρει κατά τη χρήση. Για αυτόν το λόγο, παράλληλα με τη χρήση άλλων ηλεκτροεργαλείων και μηχανών, πρέπει να χρησιμοποιείτε τα μέσα απομικής προστασίας όπως: προστατευτική ενδυμασία, προστατευτικά γυαλιά, μάσκα ακόνης κλπ. Όπου είναι δυνατό, προτείνεται η χρήση πρόσθετων προστατευτικών. Μη βάζετε τα χέρια σας στη ζώνη κοπής. Τηρήστε τις διατάξεις της Ασφάλειας και Υγιεινής της Εργασίας σχετικά με εργασίες τέτοιου τύπου.

SE

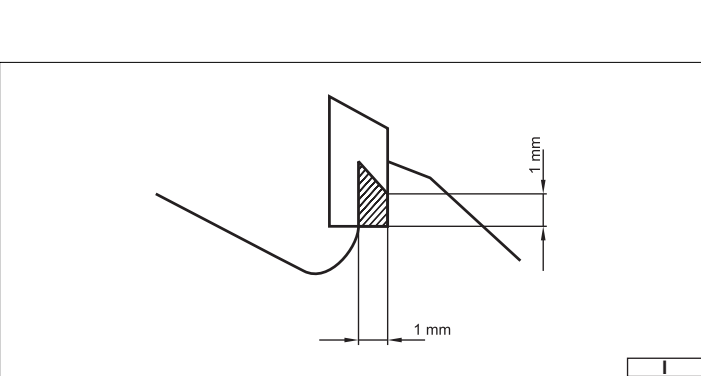
BRUKSANVISNINGAR TILL SKIVSÅGAR AVSEDDA FÖR ALUMINIUM OCH PLAST

Läs igenom hela manualen innan du tar verktyget i drift. Behåll manualen efter att du har läst den.

SÄKERHETSREKOMMENDATIONER VID ANVÄNDNING AV SKIVSÅGAR AVSEDDA FÖR ALUMINIUM OCH PLAST

Skär i etapper utan att trycka på sägen alltför hårt. Kvistar bör skäras långsamt och jämnt. Placera materialet som ska skäras i fästena på båda sidorna om det är möjligt. Om sägen skär långsammare än vanligt eller med sämre resultat betyder det att den ska vässas. Vid skärning med en slö säg kan det uppstå farliga sprickor eller skärvor. Det finns även en risk för att sägen överhettas eller går av. Sägen ska alltid vässas av en specialist. Skivsågens nominella varvfrekvens får inte överskigas. Det är viktigt att bibehålla skärhastigheten på den rekommenderade nivån. Skadade skivsågar får inte användas. Bristna skivsågar ska bortscaffas och får inte repareras. Skivsågar med blad mindre än 1 mm (I) får inte användas. Sägen ska monteras på spindeln så att den inte lossnar vid användning. Använd maskinens fästelement för att säkerställa korrekt montage. Det är viktigt att kontrollera att navets klämdel är rätt placerad mot verktygets klämyta vid montage och att sågbladen inte sitter tätt mot varandra eller klämelementen. Beakta de säkerhetsavstånd som rekommenderas av tillverkaren. Iaktta försiktighet vid montage. Se till att de krafter som uppstår då verktyget är i drift överförs av skjutelementet samt att bladen inte sitter tätt mot varandra eller fästelementen. Samtliga skruvar och muttrar dras åt med lämpliga nycklar och det vridmoment som anges av tillverkaren. Det är förbjudet att förlänga nyckeln eller att dra åt genom att slå med en hammare mot nyckeln. Samtliga fästytor ska vara fria från smuts, smörjolja, olja och vatten. Fästskrubar och muttrar ska dras åt i den ordföljd som anges av tillverkaren. Om det saknas anvisningar ska fästskruvarna dras åt från dem som är i mitten till dem som befinner sig längst ut. Det är förbjudet att använda ringar som inte sitter tätt eller reduktionshylsor för att justera mätten på skivsågens hål. För att avlägsna harts från lätta legeringar bör man använda lösningsmedel som inte påverkar legeringens mekaniska egenskaper. UNDERHÅLL Det är viktigt att hålla sägen ren och vass för att uppnå rätt skärresultat och arbetssäkerhet. Sågar ska vässas regelbundet i en därtill avsedd anläggning. Observera: Vid slipning av denna produkt uppstår damm som innehåller ämnen

som kan vara skadliga. Slipning bör ske i ett ventilerat utrymme, gällande arbetsmiljöföreskrifter ska beaktas. Skivans konstruktionslösningar får inte modifieras vid reparation. Skivsågar ska repareras i en därtill avsedd verkstad. De får repareras endast av en person med rätt utbildning, erfarenhet och kunskaper inom konstruktionskrav och säkerhetsnivån. Det är viktigt att bibehålla rätt tolerans så att man kan fästa verktyget på rätt sätt inför reparation. OBS! Sågtänderna är tillverkade av volframkarbid och kan gå av helt eller delvis vid användning. Därför är det viktigt att använda sig av personlig skyddsutrustning såsom: skyddskläder, glasögon, dammask m.m. Det rekommenderas att använda extra skydd om det är möjligt. Stoppa inte in händerna i skårområdet. Följ relevanta arbetsmiljöföreskrifter.



PL	Nr katalogowy	Średnica tarczy	Średnica mocowania tarczy	Max. predkość obrotowa maszyny	Grubość segmentu tnącego	Grubość tarczy	Ilość zębów
GB	Catalogue number	Blade diameter	Mounting hole diameter	Maximum speed	Thickness of cutting segment	Thickness of blade	Number of teeth
D	Katalog-Nr.	Sägeblatt-Durchmesser	Durchmesser der Befestigungs-Öffnung	Max. Drehzahl der Maschine	Dicke des Schneidesegments	Sägeblatt-dicke	Anzahl der Zähne
RUS	Номер в каталоге	Диаметр диска	Диаметр крепления диску	Мах. оборотная скорость машины	Толщина режущего элемента	Толщина диска	Количество зубов
UA	Номер в каталозі	Діаметр диску	Діаметр кріплення диску	Мах. обертова швидкість машини	Товщина ріжучого елемента	Товщина диску	Кількість зубців
LT	Numeris pagal katalogą	Disko skersmuo	Disko įtvirtinimo skersmuo	Maks. veleno apsisukimų greitis	Pjovimo segmento storis	Disko storis	Dantų skaičius
LV	Kataloga numurs	Diska diametrs	Diska nostiprinājuma diametrs	Ierīces maksimālās apgrīzes ātrums	Griešanas segmenta biezums	Diska biezums	Zobu skaits
CZ	Katalogové číslo	Průměr kotouče	Průměr upevňování kotouče	Maximální rychlost otáčení stroje	Tloušťka řezacího segmentu	Tloušťka kotouče	Počet zubů
SK	Katalogové číslo	Stredová čiara kotúče	Stredová čiara upevňovania kotúče	Maximálna rýchlosť otáčok zariadenia	Hrúbka rezacieho segmentu	Hrúbka kotúče	Množstvo zubov
H	Cikk szám	Korong átmérője	Korong rögzítésének átmérője	Berendezés maximális forgási sebessége	Vágó elem vastagsága	Korong vastagsága	Fogok száma
RO	Nr din catalog	Diametrul discului	Diametrul orificiului de fixarea discului	Viteza max. de rotire a mașinii	Grosimea segmentului tăietor	Grosimea discului	Numărul de dinți
E	Numero del catalogo	Diámetro del disco	Diámetro de instalación del disco	Velocidad giratoria máxima de la máquina	Grueso del segmento cortador	Grueso del disco	Número de dientes
F	N° catalogue	Diamètre du disque	Diamètre de la fixation du disque	Vitesse max. de la machine	Épaisseur du segment de coupe	Épaisseur du disque	Nombre de dents
I	N° di catalogo	Diametro del disco	Diametro portadisco	Regime massimo della macchina	Spessore del segmento di taglio	Spessore del disco	Numero di denti
NL	Catalogusnummer	Diameter van de schijf	Diameter van de schijf	Max. machinetoerental	Dikte van het snijsegment	Schijfdikte	Aantal tanden
GR	Κωδικός καταλόγου	Διάμετρος δίσκου	Διάμετρος συναρμολόγησης του δίσκου	Μέγ. ταχύτητα περιστροφής της μηχανής	Πάχος της μονάδας κοπής	Πάχος δίσκου	Αριθμός δοντιών
SE	Katalognr	Skivans diameter	Skivans montage diameter	Maskinens högsta varvfrekvens	Det skärande segmentets tjocklek	Skivans tjocklek	Antalet sågtänder
		[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[mm]	[mm]	-
	YT-6091	200	30	8 000	3,0	2,2	60
	YT-6093	210	30	8 000	3,0	2,2	72
	YT-6095	250	30	6 000	3,0	2,2	100
	YT-6097	300	30	5 000	3,0	2,2	100
	YT-6099	350	30	4 500	3,2	2,5	100
	YT-60905	160	20	9 500	2,2	1,5	52
	YT-60907	180	20	9 000	2,2	1,5	60



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používať ochranné rukavice
Používať ochranné rukavice
Használnj védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Använd skyddshandskar



Stosować ochronę dróg oddechowych
Use respiratory protection
Atemwege schützen!
Применять защиту дыхательных путей
Користуватися захистом дихальних шляхів
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest
Používať prostriedky na ochranu dýchacích ciest
Használnj légzésvédő álarcot
Utilizati aparăتی ale căilor respiratorii
Proteja las vias respiratorias
Utiliser une protection respiratoire
Utilizzare la protezione respiratoria
Gebruik ademhalingsbescherming
Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία
Använd andningsskydd



Stosować osłonę tarczy tnącej
Use a saw blade guard
Verwenden Sie einen Sägeblattschutz
Использовать защитный кожух пильного диска
Використовуйте захисний диск пилу
Naudokite pjovimo disk apsaugą
Izmantojiet zāģa asmens aizsargu
Používejte ochranný kryt plového kotouče
Používať ochranný kryt pilových listov
Használnj fűrészlapvédőt
Utilizati un dispozitiv de protecție a lamei
Use un protector de hoja de sierra
Utilisez un protège-lame
Utilizzare una protezione per lama
Gebruik een beschermkap voor het zaagblad
Χρησιμοποιήστε προστατευτικό πριόνι
Använd ett sågbladsvakt



Używać gogli ochronnych
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Πολύζωvατε защитными очками
Слід користуватися захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használnj védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oido
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Använd skyddshandskar



Używać ochrony sluchu
Wear hearing protectors
Verwenden Sie Gehörschutz
Πολύζωvατε средствами защиты слуха
Користуватися засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausiai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používejte prostředky na ochranu sluchu
Používať chrániče sluchu
Használnj fülvédőt
Intrebuintează antifone
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις υπατιπίδες
Använd hörselskydd



Stosować kask ochronny
Use a protective helmet
Verwenden Sie einen Schutzhelm
Использовать защитный шлем
Використовуйте захисний шолом
Naudokite apsauginį šalną
Izmantojiet aizsargķiveri
Používejte ochranný kryt plového kotouče
Používať ochranný prilbu
Használnj védő sisakot
Utilizati o cască de protecție
Usar un casco protector
Utilisez un casque de protection
Utilizzare un casco protettivo
Gebruik een beschermende helm
Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κράνος
Använd en skyddande hjälm